



Schaerbeek *info* 176

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEWEEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD |

9/09/2013



Semaine de la mobilité à Schaerbeek (p. 4-5)

Week van de mobiliteit in Schaarbeek (p. 4-5)

LIGNE 62 : Une question de respect

Bruelles immobile. Bruxelles, championne des bouchons.... La solution réside dans le respect de tous les usagers : piétons, cyclistes, automobilistes, utilisateurs des transports en commun... C'est pourquoi, Schaerbeek a adopté et adapte continuellement son plan de mobilité, rénove ses trottoirs, développe des itinéraires cyclables, multiplie des stations de voitures et de vélos partagés, et se bat inlassablement pour l'accroissement des transports en public et principalement le tram/métro. Oui, vive le tram. Je plaide sans relâche pour la construction du Métro Nord-Sud, la ligne Gare du Nord-OTAN, le renforcement des trams sur la moyenne ceinture, les sites propres et les tunnels place Meiser. Schaerbeek a reçu en 2010 le « Tram d'Or » de la STIB pour sa politique volontariste. C'est en dépit ou peut-être à cause de cet acte de foi que nous nous opposons aujourd'hui à cette même STIB sur cet embryon de ligne 62 (place des Bienfaiteurs - Boulevard Léopold III). Une ligne qui préfigure celle qui, un jour, ira de la Gare du Nord à l'Otan. Depuis 2 ans, les habitants subissent des bruits et des vibrations inacceptables. Toutes les normes sont dépassées. La STIB le sait et le reconnaît. Le coupable ? Le tram 2000, le type de tram qui est utilisé et qui ne convient pas sur cette voie. Nous voulons un autre type de tram. Ce faisant, je ne fais que défendre les conditions du futur développement du réseau de la STIB, sans conflit, avec les riverains. La STIB ne veut rien changer. Et les habitants trinquent. J'ai donc pris un arrêté pour interdire l'utilisation de ce seul tram 2000 sur cette voie. Si nous voulons travailler avec la STIB, nous voulons d'abord défendre nos citoyens. Comme toujours dans les problèmes de mobilité, nous pensons que le respect est primordial.



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre /
Burgemeester

LIJN 62: Een kwestie van respect

Stilstaand Brussel. Brussel, kampioene van de verkeersopstoppen ... De oplossing ligt in het respect van alle gebruikers : voetgangers, fietsers, gebruikers van het openbaar vervoer... Om die reden heeft Schaerbeek een mobiliteitsplan aangenomen dat continu wordt aangepast, renoveert zij voetpaden, legt zij fietspaden aan, verhoogt zij het aantal gedeelde fiets- en autostations en vecht zij onvermoeibaar voor de toename van het openbaar vervoer en in het bijzonder de tram/metro. Ja, leve de tram. Ik pleit onophoudelijk voor de aanleg van de Noord-Zuidmetro, de lijn Noordstation-NAVO, de versterking van de trams op de middelste ring, de eigen beddingen en de tunnels Meiserplein. In 2010 heeft Schaarbeek de 'Gouden Tram » van de MIVB ontvangen voor zijn voluntaristische aanpak. Het is in weerwil van of misschien net door dit teken van vertrouwen dat wij ons vandaag tegen diezelfde MIVB verzetten tegen dit stukje van de lijn 62 (Weldoenersplein – Leopold III-laan). Een lijn waarvan werd aangenomen dat zij op een dag het Noordstation met de NAVO zou verbinden. Sedert 2 jaar ondergaan de inwoners onaantvaardbare geluids- en trillingsoverlast. Alle normen worden overschreden. De MIVB weet en erkent het. De schuldige ? De tram 2000, het type tram dat wordt gebruikt en niet geschikt is voor deze lijn. Wij willen een ander type tram. Alzo verdedig ik slechts de voorwaarden van de toekomstige ontwikkeling van het MIVB-net, zonder conflicten, voor de buurtbewoners. De MIVB wil niets veranderen. En de inwoners zijn de dupe. Ik heb dus een besluit genomen om het gebruik van dit type tram 2000 op deze lijn te verbieden. Als wij willen samenwerken met de MIVB, willen wij eerst en vooral onze burgers verdedigen. Zoals altijd in mobiliteitsproblemen, denken wij dat het respect essentieel is.

EMPLOI

Quand nos demandeurs d'emploi reçoivent un diplôme...

Le 27 juin dernier, l'échevin de l'emploi, Etienne Noël remettait les attestations de fin de formations aux jeunes ayant réussi l'une des filières proposées par le FAC (centre de formation en alternance de la construction) ou JST (jeunes schaerbeekois au travail). Des jeunes impliqués à 100 % durant leur cursus !

La formation professionnelle : un atout schaerbeekois

Schaerbeek abrite de nombreuses initiatives de formation professionnelle et dispose aussi d'un réseau à la disposition de ceux qui cherchent à s'orienter ou se réorienter professionnellement : le GAFFI, la COBEFF, l'APAJ, le Centre FAC, le CEFOR, l'Institut Technique Supérieur Cardinal Mercier, le CEDAS, le CEFA d'Ixelles-Schaerbeek, l'asbl ILES, CANNELLE, la Mission Locale, AKSENT vzw. La commune et tous ces organismes encouragent les demandeurs d'emploi à suivre une formation dans des filières offrant des débouchés. Christophe Vandermosten de l'Association des Couvreur Formateurs : « Nous manquons énormément de carreleurs et de couvreur qualifiés ».



La Mission Locale, JST et FAC offrent aux jeunes qui le souhaitent des formations qualifiantes dans différents domaines de la construction. Etienne Noël, échevin de l'emploi : « A côté de l'enseignement dit traditionnel, ces formations sont nécessaires et augmentent les chances de celles et ceux qui les suivent, de trouver les chemins du travail ». Ce genre de formation répond à des besoins tant pour les demandeurs d'emploi que pour des métiers utiles dans la ville. Henri-Marc Fievet, coordinateur du Centre de Formation en Alternance aux métiers de la Construction : « On dit que ces métiers sont uniquement manuels et physiques...mais ils nécessitent aussi de la réflexion et des connaissances » Nous vous rappelons qu'une brochure sur les formations professionnelles est disponible

gratuitement à l'accueil de la Maison de l'Emploi (46 rue de Jérusalem 1030 Bruxelles) où sont localisés plusieurs organismes qui vous accueillent et vous orientent.

Info :
www.milocs.be 02/215.74.36 ou
www.werkwinkel.be
02/240.27.80

POÈME

Place Pogge, un quartier que Chehrazad aime...

Dans le cadre de son cours de français à l'Institut des Ursulines de Molenbeek, la Schaerbeekoise Chehrazad Ben Liou a écrit un poème sur son quartier, la place Pogge. Son professeur de français, Caroline Joway, surprise par la beauté de son texte a voulu nous en faire part...

Place Pogge

J'ai grandi dans un quartier populaire
Où les gens sont solidaires

J'ai grandi dans une famille
de classe moyenne
Mais on roule quand même en ML

J'ai grandi avec des parents immigrés
Pourtant je me sens totalement intégrée

J'ai grandi là où les cultures ne sont pas
les mêmes
Pourtant on récite tous les mêmes poèmes

Refrain :
Cultures, religions, différences
sont la beauté de mon quartier
Auquel je suis attachée

J'ai grandi dans un quartier
qu'on appelle place Pogge
Et là-bas, beaucoup n'ont rien
dans les poches

J'ai grandi dans un quartier où
les jeunes tiennent les murs
Tout en fumant leur joint, ils
réparent leurs belles voitures

J'ai grandi dans une rue remplie de gens
auxquels je fais confiance
Car je les connais depuis ma plus
tendre enfance

Refrain

J'ai grandi dans un quartier où les origines
sont mélangées
En quelques secondes, tu te retrouves
à Alger ou en Corée

J'ai grandi à 1030, commune aux mille couleurs
J'espère que mes enfants connaîtront le
même bonheur...



OFFRES D'EMPLOI AU SEIN DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAL

Afin de constituer une réserve de recrutement, la commune de Schaerbeek recherche pour son réseau d'écoles communales :

- des instituteurs primaires ;
- des régents, AESI en anglais, néerlandais, sciences et mathématique ou AESS pour l'enseignement secondaire général et technique ;
- du personnel éducatif avec une formation pédagogique pour le service SAMS

(encadrement des enfants matins, midis, soirs, mercredis après-midis et congés scolaires).

Candidature à envoyer :

- Par courrier :
Cabinet de Michel De Herde
(Candidature Enseignement)
Hotel Communal – bureau 0.30
Place Colignon – 1030 Schaerbeek
- Par mail :
chouet@schaerbeek.irisnet.be
(Objet : candidature Enseignement)



PATRIMOINE

25^{ème} édition des Journées du Patrimoine

Cette année, un programme festif se déroulera dans plus de 80 lieux et autant d'animations gratuites vous attendent les 14 et 15 septembre !

Par le choix du thème « Bruxelles, m'as-tu vu ? », la Région de Bruxelles-Capitale souhaite mettre en valeur les lieux qui ont animé et animent aujourd'hui Bruxelles. Des lieux où les Bruxellois pouvaient et peuvent se rencontrer, « se montrer » et se divertir.

Le Parc Josaphat à l'honneur !

Dès sa création, le parc Josaphat fut « the place to be » pour se donner rendez-vous, retrouver son cœur à la fontaine d'amour, parader le long des étangs, faire un vœu sur le petit pont ou jouer à la marelle au pied du kiosque. Le Service du Patrimoine de la commune de Schaerbeek, en partenariat avec le Service des Espaces verts, vous propose plusieurs rendez-vous durant le week-end. Il vous accueille également au kiosque, le samedi et le dimanche de 14h à 18h, afin de vous informer sur les activités et les visites.

Au programme :

- Jouons comme autrefois ! Cricket, marelle, domino géant... près du kiosque !
- Des vignes et une orangerie, n'est-ce pas romantique et inattendu en pleine ville?
- Votre voiture est avancée ! L'hippobus tiré par les chevaux communaux emmènera les plus jeunes autour du parc dans une ambiance 1900 ! Et des promenades à dos d'âne pour les plus petits.
- Tarif spécial du minigolf pour découvrir ce petit bijou dessiné par René Pechère.

- Des promenades avec l'asbl PatriS à la découverte de l'architecture bourgeoise
- La visite de l'église Ste-Marie

Infos :

Brochures et informations sur les animations organisées par la commune et les diverses associations : Cabinet Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme et du Patrimoine : cjodogne@schaerbeek.irisnet.be 02/244 71 12 - www.schaerbeek.be



VIE DE QUARTIER

CQ, c'est quoi ?

Schaerbeek compte une soixantaine de comités de quartier – les "CQ". Le Bourgmestre s'en réjouit; il l'a dit lors d'une rencontre, en janvier, entre les CQ et le nouveau conseil communal. Et les CQ ont constitué un forum, qui s'affiche aussi dans la commune.

On connaît bien les CQ organisateurs de fêtes: fermeture de rues, repas festif, rencontres de voisins... De bons et grands moments, dans Schaerbeek, pour celles et ceux qui ont envie de ne pas vivre enfermés chez eux. Et pas que des fêtes: on en a même vu organiser des petits déj Oxfam ! Mais il n'y a pas que ça. Un comité de quartier peut aussi jouer son rôle social, jour après jour. Un coup de main à Madame Lebien, nonagénaire, pour faire ses courses et les monter au troisième sans ascenseur. Une attention pour Julie, 10 à 12 ans, en conflit bruyant et fréquent avec son papa. L'œil sur Monsieur Muche, qui vit seul et qu'une ambulance a déjà emmené deux fois. Sans compter les projets d'aménagement et d'embellissement de la rue, du quartier, à discuter et à porter vers les instances communales.

Un forum actif !

Les CQ se sont regroupés en forum, voilà un moment. Un forum qui a agi et s'est manifesté clairement. Il a fait pression, avec l'échevin de la propreté, pour obtenir le ramassage des sacs verts. Il a consulté les habitants sur la nouvelle politique régionale de stationnement, a rencontré les autorités communales et les a interpellées lors du conseil communal à ce sujet. Ses membres sont représentés au conseil consultatif de l'environnement et de l'aménagement du territoire, pour informer l'urbanisme et lui proposer des projets... C'est la démocratie participative active et conviviale, dont on peut se réjouir dans une commune de 140.000 habitants.

BUURTLEVEN

Wat is een wijkcomité?

Schaerbeek is een zestigtal wijkcomités rijk. De burgemeester is daar heel blij mee; dat heeft hij in januari gezegd op een bijeenkomst van de wijkcomités en de nieuwe gemeenteraad. De wijkcomités hebben zich bovendien gegroepeerd in een forum, dat ook zichtbaar in de gemeente aanwezig is.

Dat die comités feesten organiseren, wisten we al: straten worden afgesloten, er wordt feestelijk gegeten, burens ontmoeten elkaar ... Dit zijn fijne en grote momenten in Schaerbeek voor wie geen zin heeft om zichzelf thuis op te sluiten. Behalve feesten organiseren sommige wijkcomités zelfs Oxfam-ontbijten! Maar er is meer. Een wijkcomité kan ook in het dagdagelijkse leven een sociale rol spelen. Zo helpen zij de negentigjarige mevrouw Lebien bijvoorbeeld om boodschappen te doen en ze naar de derde verdieping te slepen, zonder lift. Ze hebben ook aandacht voor het 10- tot 12-jarig meisje Julie, die dikwijls klinkende ruzie heeft met haar vader. Of ze houden een oogje op mijnheer Muche, die alleen woont en al twee keer weggevoerd is met een ziekenwagen. We hebben het dan nog niet eens over de inrichting en verfraaiing van de straat en de wijk. Dit wordt

besproken en naar het gemeentelijke niveau getild.

Een actief forum !

De wijkcomités hebben zich een poosje geleden gegroepeerd in een forum. Een forum dat duidelijk actief en zichtbaar is. Zo heeft het samen met de schepen voor Netheid druk op de ketel gezet om de groene zakken te laten ophalen. Het heeft de inwoners ondervraagd over het nieuwe gewestelijke parkeerbeleid, de gemeentelijke overheden ontmoet en vragen gesteld op de gemeenteraad. De leden zijn vertegenwoordigd in de adviesraad voor leefmilieu en ruimtelijke ordening. Zo krijgen ze de kans om stedenbouw te informeren en projecten voor te stellen ... Zo ziet actieve en prettige participatieve democratie eruit. Een gemeente van 140.000 inwoners kan daar alleen maar blij mee zijn.

MOBILITE : Semaine de la mobilité à Schaerbeek

Denis Grimberghs, Echevin de la mobilité : « En septembre c'est la rentrée et la reprise des activités pour beaucoup d'entre nous... Un bon moment pour envisager de se déplacer autrement qu'en voiture. La Semaine de la Mobilité, qui aura lieu du 16 au 22 septembre, vous offre l'occasion de repenser déplacements et moyens de transport pour toute la famille en jouant la carte des alternatives à la voiture. »

L'évolution croissante du trafic aboutit progressivement à la saturation de nos réseaux routiers et engendre une pollution qui met notre santé en danger. Il est donc urgent de trouver des solutions pour diminuer la place de la voiture dans notre vie et investir dans des modes de déplacement alternatifs. C'est ce concept que porte, depuis le début des années 2000, la Semaine de la Mobilité, organisée en septembre partout en Europe.

**Qui dit semaine de la mobilité
dit dimanche sans voiture !**

Il serait plus correct de parler de dimanche avec beaucoup moins de véhicules à moteur puisqu'il s'agit bien de cela : le 22 septembre, de 9h à 19h, il sera interdit ce jour-là d'utiliser voiture, moto, scooter, ... sur l'ensemble du territoire des 19 communes bruxelloises.

Cette initiative régionale permet aux citoyens de se réapproprier l'espace public le temps de quelques heures. Et le succès est au rendez-vous, comme le montrent les fêtes de quartier et autres festivités qui fleurissent de-ci delà et qui sont sans cesse plus nombreuses d'année en année. Notre commune n'est pas en reste : de nombreuses activités seront organisées, souvent à l'initiative des habitants, dans les rues schaarbeekoises.

Ce dimanche sera également l'occasion de profiter des tours en calèche tirés par les chevaux de trait ardennais « Taram et Vouziers » qui depuis le 21 mars 2011 soutiennent la vidange des corbeilles publiques.



Des laissez-passer pour des cas exceptionnels

Le dimanche sans voiture s'applique à tous entre 9h et 19h. Certaines exceptions (transports en commun, taxis, véhicules d'utilité publique,...) sont toutefois prévues.

Les cartes pour handicapés sont assimilées à un laissez-passer, pour autant que le détenteur de cette carte se trouve dans le véhicule.

Les personnes qui doivent impérativement utiliser leur véhicule le 22 septembre pour une raison exceptionnelle (raison professionnelle, médicale,...) sont tenues de demander un laissez-passer. Ce document pourra être délivré jusqu'au 18 septembre, au plus tard. Une telle demande ne donne pas automatiquement droit à une dérogation. Chaque cas est examiné par le comité communal de dérogations.

Les véhicules autorisés à circuler ne peuvent dépasser la vitesse de 30 km/h sur tout le territoire.

Toutes les autres dispositions du Code de la route restent applicables.



LES ACTIVITÉS PRÉVUES À SCHAERBEEK

Viaduc Reyers

Schaerbeek-Village de 10h à 17h

Le Viaduc Reyers, haut lieu de circulation automobile, sera pour la deuxième année consécutive accessible à tous SAUF aux automobilistes. En effet, la commune de Schaerbeek, en partenariat avec la section locale du Gracq, le Comité Opale-Opaal, les services des Gardiens de la Paix, de la Mobilité, des Classes Moyennes, organise « Schaerbeek-Village » sur le Viaduc Reyers qui sera transformé, pour l'occasion, en un espace de détente et d'activités tournées vers la Mobilité douce et le développement durable. Il y en aura pour tous les goûts et tous les âges :

- Rallye Arkadia et tour du patrimoine
- Che Cirque, Kalasa, domptage décalé et musique bricole
- FANSIFAR (fanfare de 11h à 15h)
- Relooking vélos par le Cercle des Déchets d'Œuvres
- Stand d'information de l'association des Parents d'Enfants Victimes de la Route
- Stand d'information et vente de produits de l'ONA (Œuvre Nationale des Aveugles) et de la Ferme Nos Pilifs
- Stand d'information sur les grands projets de Mobilité du quartier : Meiser, Diamant, Cerisier....
- Stand d'information sur le rôle joué par les « Gardiens de la Paix » dans l'espace public, ainsi que sur le projet de bikepooling (rang scolaire à vélo) encadré par des surveillants habilités à vélo (Bikers)
- Contrôle technique vélo, petites réparations libres d'accès à tous, par les « Gardiens de la paix »
- Piste d'habilité
- Massages des pieds par des mains expertes
- Exposition « Patrimoine » par le Comité Opale-Opaal tout le long du Viaduc
- Cornets de Pâtes et Crêpes Maison
- Coussins sur la pelouse



MOBILITEIT: Week van de mobiliteit in Schaarbeek

**Week van de Mobiliteit wil ook zeggen
autoloze zondag!**

Eigenlijk zou het correcter zijn om te spreken van een zondag zonder motorvoertuigen, want eigenlijk is het dat: op 22 september is het van 9 tot 19 uur op het volledige grondgebied van de 19 Brusselse gemeenten verboden om een auto, motor, scooter enz. te gebruiken.



Er zijn echter uitzonderingen!

De autoloze zondag geldt voor iedereen van 9 tot 19 uur. Er zijn echter een aantal uitzonderingen, zoals het openbaar vervoer, taxi's, voertuigen van openbaar nut enz.

Met een gehandicaptenkaart mag u wel rijden in de autovrije zone, op voorwaarde dat de houder van deze kaart zelf mee in de wagen zit.

Mensen die op 22 september absoluut hun auto moeten gebruiken om een uitzonderlijke reden (beroepsmatig, medische reden enz.) moeten een pasje aanvragen. Dit document kan ten laatste op 18 september worden afgeleverd. Een aanvraag geeft trouwens niet automatisch recht op een afwijking. Elk geval wordt onderzocht door het gemeentelijk comité dat de afwijkingen toekent.

Ook de voertuigen die toelating hebben om te rijden, mogen op het hele grondgebied niet sneller rijden dan 30 km/uur.

Alle andere bepalingen van de Wegcode blijven van toepassing.

GEPLANDE ACTIVITEITEN IN SCHAARBEK

Reyersviaduct

Schaarbeek Dorp van 10 tot 17 uur

Het Reyersviaduct, het toppunt van autoverkeer, zal voor het tweede jaar op rij voor iedereen BEHALVE voor automobilisten worden opengesteld. De gemeente Schaarbeek organiseert in partnership met de lokale sectie van Gracq, het Comité Opale-Opaal, de diensten van de Gemeenschapswachten, Mobiliteit en Middenstand "Schaarbeek Dorp" op het Reyersviaduct, dat voor de gelegenheid omgevormd wordt tot een ruimte voor ontspanning en activiteiten rond het thema zachte mobiliteit en duurzame ontwikkeling. Er valt van alles te beleven voor jong en oud:

- Arkadia-zoektocht en wandeling langs het erfgoed
- Che Cirque, Kalasa, knotsgekke fietsentemmers op doe-het-zelfmuziek

Une politique de mobilité qui met l'accent sur le piéton

La commune de Schaerbeek profitera de la semaine de la mobilité pour continuer sa politique de mobilité tout en mettant l'accent sur la dimension piétonne.

« Nous sommes presque tous des « marcheurs » à un moment ou à un autre. Même les automobilistes les plus convaincus se déplacent à pied quotidiennement. Dans le même temps, l'espace public est cultivé comme un espace de rencontre social, permettant à chacun de se sentir Bruxellois. L'humain doit être la norme de tout aménagement urbain et de voirie. » (Extrait du plan Piéton Stratégique – RBC)

Schaerbeek se lance dans des projets en faveur des piétons et sollicite votre aide

■ **Le WalkPad**

L'objectif est de réaliser un audit de notre politique communale en faveur des piétons et d'établir ensuite un Plan Piéton Communal. Cet audit se déroulera entre septembre et janvier 2014. Il sera réalisé en collaboration avec la Région et les associations et citoyens de notre commune. Ils se mettront d'accord sur les recommandations proposées.

Envie de vous impliquer dans la politique piétonne de Schaerbeek ? Contactez le service Mobilité : mobilite@schaerbeek.irisnet.be

Pour plus d'info: www.acvb-vsbg.be

■ **STAPAS**

Dans le cadre du projet STAPAS, l'asbl Trage Wegen cartographie tous les chemins piétons de la Région bruxelloise. Afin de faire un état des lieux précis de ces chemins, un appel aux bénévoles est lancé. Chaque bénévole prend en charge une petite partie du territoire à proximité de son domicile. Tous les outils nécessaires seront fournis.

Envie de participer ? Contactez Geert te Boveldt: geert.teboveldt@tragewegen.be

0489/94 27 47 - 02/2175633

www.tragewegen.be/stapas

■ **La carte piétonne «Schaerbeek à pied » est arrivée !**

D'un petit format pratique, la carte pour piétons indique les informations suivantes: les rues, les lieux emblématiques de la commune, les itinéraires et les temps.

« La marche est une façon agréable de se déplacer, de découvrir notre belle commune, d'arriver à l'heure à votre rendez-vous sans perdre de temps dans des files ou à la recherche d'un stationnement et cela tout en gardant la forme », explique Denis Grimberghs, Echevin de la mobilité.

Demandez votre carte « piétons » auprès du service mobilité : mobilite@schaerbeek.be ou 02/244.72.22



Activité « panorama » sur l'échelle des pompiers de 10h à 16h

Exceptionnellement, les pompiers offriront une expérience inédite : activité « panorama » : les pompiers de Bruxelles vous feront découvrir la Ville perchés en haut de la Grande échelle !

Activité « Angle mort » de 10h à 16h

La police de la zone POLBRUNO organise une campagne « angle mort » afin de sensibiliser les usagers (doux) de la route aux dangers que représentent les angles morts des camions. Cette activité sera située au bas du Viaduc Reyers, côté Place Meiser, sur les 2 bandes consacrées aux « rou-lants » (vélos, trotinettes, rollers, etc...).

Quartier Terdel

« 20 km maximum » de 10h à 17h

Rues « all rolling-roulons tous » : rues réservées aux enfants et entrée du parc Albert comme point de ralliement et de rencontres entre habitants et cyclistes/promeneurs de passage.

- Cuistax – Trottinettes – Rollers – Skates: parcours ludique et instructif spécialement aménagé (circuit tracé avec directions imposées, panneaux de signalisation) et encadré, pour tout ce qui « roule ». Prêts de casques et chasubles en face de l'école 17 (av. Foucart). Remise de certificat-diplôme aux participants. Boisson offerte.
- Stand Restauration – snacks: stand d'arrêt boisson/ hot-dog choucroute/ pour tous et Terdel point de passage ou d'arrêt de certains circuits organisés dans Bruxelles.
- Stand d'information et de documentation du comité de quartier Terdel: reprenant les informations reçues pour la semaine de la mobilité, des panneaux de présentation des aspects et conditions de zone résidentielle, de son état d'avancement et des actions réalisées en vue de finaliser le projet. Accent sur la limitation de vitesse à 20 km et les jeux d'enfants.

- Stand Ludocontact : lieu de rencontres et d'activités autour des jeux/ dessins/ activités pour tous les enfants et regard sur le thème de la journée.
- Point Réparation vélos : matériel de réparation de base (pompe, outils) mis à disposition.
- Rallye Vélo : balade guidée à la découverte des autres activités réalisées à Schaerbeek, dont les activités organisées sur le viaduc Reyers.

Info : Olivier Xhonneux, 0495/99.76.52, olivier_xhonneux@yahoo.com

Place Dailly

En 2008, le premier « Schaerbeek Village » s'est tenu sur la place Dailly. Depuis 2010, Infor Jeunes collabore à l'organisation d'une activité sur cette place et ses environs le dimanche sans voiture, à savoir l'organisation d'une « Brocante des Voisins ». C'est avant tout une fête de quartier axée sur la convivialité et la mobilité « autrement » et une collaboration entre différents acteurs de terrain tels que la Maison de Quartier Dailly/HSS, les Maisons médicales (le Noyer et Alpha Santé), le Comité de quartier Le Village/Het Dorp et plusieurs habitants volontaires.

Au programme de la Brocante des Voisins 2013 :

- atelier jeux collectifs pour enfants,
- tours du quartier en cyclo-pousse,
- brocante festive non commerciale
- atelier grimage
- buvette associative
- portraits déguisés
- etc.

Info : INFOR JEUNES : 02/733.11.93 – inforjeunes@jeminforme.be

Pour toute information relative aux activités du dimanche sans voiture :

Service Eco-conseil : 02/244.71.53, eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

www.dimanchesansvoiture.irisnet.be/

- FANSIFAR (fanfare van 11 tot 15 uur)
- Fietsen pimpen door Cercle des Déchets d'Œuvres
- Infostand van de vereniging van Ouders van Verongelukte Kinderen
- Infostand en verkoop van producten van ONA (Œuvre Nationale des Aveugles) en Ferme Nos Pilijs
- Infostand over grote mobiliteitsprojecten in de wijk: Meiser, Diamant, Kerselarenlaan ...
- Infostand over de rol van de "Gemeenschapswachten" in de openbare ruimte en het bikepoolingproject om samen naar school te fietsen met bevoegde begeleiders (bikers)
- Technische fietscontrole, kleine herstellingen voor iedereen door de "Gemeenschapswachten"
- Behendigheidsparcours
- Voetmassages door bekwame handen
- Erfgoedtentoonstelling van het wijkcomité Opaal langs het hele viaduct
- Pastahoortjes en zelfbereide pannenkoeken
- Kussens op het gras

Activiteit PANORAMA op brandladder van 10 tot 16 uur

Uitzonderlijk zal de brandweer voor een buitengewone ervaring zorgen: de activiteit "PANORAMA": hoog op de grote ladder zullen de Brusselse brandweerlui u de stad laten ontdekken!!!

Activiteit "Dode hoek" van 10 tot 16 uur

De politie van de zone POLBRUNO organiseert een "dode hoek"-campagne om (zwakke) weggebruikers bewust te maken van het gevaar van de dode hoek van vrachtwagens. Die activiteit vindt plaats onder aan het Reyersviaduct, langs de kant van het Meiserplein, op de rijstroken voor "rijwielers" (fietsen, steps, rollers enz.)

Wijk Terdel

"Maximaal 20 km" van 10 tot 17 uur

ALL ROLLING-straten: straten uitsluitend voor kinderen en ingang van het Albertpark als ontmoetingsplaats voor inwoners en voorbijkomende fietsers/wandelaars.

- Fietswagens – steps – rollerskates:speciaal aangelegd ludiek en leerrijk traject met begeleiding (circuit met opgelegde richtingen, verkeersborden) voor alle "rijwielers". Helmen en hesjes kunnen worden geleend rechtover school 17 (Foucartstraat). Uitreiking van een getuigschrift aan de deelnemers. Gratis drankje.
- Stand met food en snacks: stand met drankjes / hotdogs met zuurkool voor iedereen en Terdel als doorgangplaats of halte voor een aantal trajecten die in Brussel worden georganiseerd.
- Info- en documentatiestand van het wijkcomité Terdel: met de ontvangen informatie voor de Week van de Mobiliteit, de panelen met de presentatie van de aspecten en voorwaarden van de residentiële zone, de vorderingen ervan en de acties die worden ondernomen om het project af te ronden. Focus op de snelheidsbeperking tot 20 km en spelletjes voor de kinderen.
- Stand Ludocontact: ontmoetingsplaats en spelletjes/tekeningen/activiteiten voor alle kinderen en aandacht voor het thema van de dag.
- Stand voor de herstelling van fietsen: basisherstellingsmateriaal (fietspomp, gereedschap) wordt ter beschikking gesteld.
- Fietsrally: tocht onder begeleiding, om andere activiteiten in Schaarbeek te ontdekken, waaronder die aan het Reyersviaduct.

Info: Olivier Xhonneux, 0495 99 76 52, olivier_xhonneux@yahoo.com



Daillyplein

In 2008 werd het eerste "Schaerbeek Dorp" gehouden op het Daillyplein. Sinds 2010 werkt Infor Jeunes op de autoloze zondag mee aan een activiteit op dit plein en omgeving, namelijk een "buurtrommelmarkt". Maar het is vooral een wijkfeest dat draait rond gezelligheid en een "andere" mobiliteit, samenwerking tussen verschillende lokale actoren, zoals het wijkhuis Dailly/HSS, de medische centra (Noyer en Alpha Santé), het wijkcomité Het Dorp en tal van bereidwillige inwoners.

Op het programma van de buurtrommelmarkt 2013:

- gezelschapsspelletjes voor kinderen,
- ritjes door de wijk met fietstaxi's,
- feestelijke, niet-commerciële rommelmarkt
- schminkatelier
- drankjesstand van de verenigingen
- grappige portretten
- enz.

Info: INFOR JEUNES: 02 733 11 93, inforjeunes@jeminforme.be

Voor alle info over de autoloze zondag:

Dienst Milieuraadgeving: 02 244 71 53, milieuraadgeving@schaerbeek.irisnet.be

www.autolozezondag.irisnet.be/

SPORT

Une rentrée sportive sous le signe de l'ambition

A Schaerbeek, après des vacances réparatrices, plusieurs milliers de sportifs reprennent la compétition. Pour les accueillir et les accompagner dans leurs ambitions : nos clubs sportifs. Le Schaerbeek Info vous les présentera dans quelques unes de ses prochaines éditions.

Schaerbeek, avec plus de 120.000 habitants dont la moitié de moins de 21 ans, possède huit infrastructures sportives fréquentées par nos écoles et une bonne cinquantaine de clubs pratiquant tous les sports existants.

Sait Köse, Echevin des Sports, a, durant la législature écoulée, fait rénover ou reconstruire l'ensemble des sites sportifs pour permettre aux clubs et à leurs pratiquants de progresser d'avantage dans ces loisirs vecteurs de bonne santé physique et d'intégration.

Mais aujourd'hui, maintenant que tous ces grands défis de construction sont réalisés, où en sont les clubs schaerbeekois ? Ont-ils progressé ? Quelle marge leur reste-t-il encore ? Répondent-ils toujours à la demande de leurs membres, de leurs jeunes ou de leurs supporters ? Petit tour d'horizon avec quelques-uns des plus significatifs d'entre eux en commençant par le football...

La Rusas change de nom !

Voici deux ans que l'ancienne RUSAS a changé de nom pour reprendre le nom mythique du Crossing. Après une fusion avec un club eve-

rois la saison dernière, le club s'est complètement recentré sur son activité schaerbeekoise. Il aligne, cette saison, deux équipes adultes et 28 de jeunes parmi lesquelles 8 sont inscrites dans les divisions nationales, les meilleures du pays. L'équipe première enregistre le retour de l'entraîneur Christian Rits et a remporté haut la main tous ses matches de préparation et de coupe. Il semble que la bonne carburation soit déjà trouvée et que les plus hautes ambitions, à savoir, la montée en Promotion, ne sont pas irréalisables. Chez les jeunes, Thierry Forton, le président des Jeunes, s'est également donné des objectifs importants : le gain d'au moins un championnat de Division Nationale. Le Crossing possède plusieurs équipes dans toutes les catégories d'âge.

Quand le Racing forme ses joueurs...

Le club a pris la décision de se séparer de l'un ou l'autre élément chevronné pour se recentrer complètement sur son objectif social : la formation de jeunes. L'entraîneur de l'équipe première de l'an passé, Driss Abied, cède sa place tout en restant dans le comité du club. C'est Abdel Salef, excellent formateur et ancien entraîneur de Division 3, qui prend le relais. « L'objectif est que le jeune qui entre dans le club puisse jouer et s'épanouir dans chaque catégorie d'âge, recevoir une formation linéaire et harmonieuse avec comme objectif final, l'équipe fanion qui joue en première Provinciale. », nous explique Abdel Abied, correspon-



dant qualifié du club. La tâche du coordinateur des jeunes, Anas Hamouchi, n'en est que plus exaltante...

FC Kosova, un club convivial !

L'an passé, le club a joué le titre en 2^{ème} Provinciale et a loupé l'occasion de monter lors de la dernière journée des play-offs. Afrim Kas, correspondant qualifié, voudrait y arriver cette année. Ce qui n'est pas impossible lorsque l'on constate la qualité du noyau. Mais en plus de cela, le FC Kosova a été capable, malgré ses ambitions, de rester un club convivial et familial stable où l'on se sent bien. Il suffit d'aller manger un morceau à la buvette à la fin d'un match pour s'en rendre compte... Le club aligne également 2 autres équipes d'adultes et 17 de jeunes.



SPORT

Sportief seizoen van start in Schaarbeek

De Schaarbeekse sportliefhebber kan zijn hart ophalen nu de sportclubs net zoals de scholen hun deuren weer openen. Na de intellectuele inspanning op de schoolbanken en op kantoor, is de fysieke ontspanning minstens even belangrijk.

Gelukkig zorgen de Nederlandstalige sportclubs in onze gemeente opnieuw voor een erg divers aanbod aan sportdisciplines, met aandacht voor alle leeftijdsgroepen. Zwemmen, badmintonnen, basketballen, turnen, boogschieten en yoga, het behoort allemaal tot de mogelijkheden. "Sport is niet alleen goed voor je gezondheid, het is ook een plek waar je kunt ontspannen en je sociale contacten onderhouden. We doen ieder jaar dan ook onze uiterste best om de Nederlandstalige sportclubs zo goed mogelijk te ondersteunen", zegt schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier.

Pour les Francophones : vous trouverez ci-après, une liste des clubs sportifs néerlandophones soutenus par la commune de Schaerbeek. Ces clubs proposent une grande diversité de disciplines, pour enfants et adultes. Les clubs sont ouverts à ceux qui ont une connaissance de base du néerlandais.

Everse Dino's

Wat Basketbalclub voor jongens en meisjes vanaf 8 jaar
Waar: Sportzaal K.A. Hiel, Fresiadreef 7, Schaerbeek
Wanneer: Elke dinsdag en vrijdag training vanaf 20 augustus 2013, thuismatches op zaterdag
Lidgeld: € 200
Contact: Anneke Meersseman: 0474 91 46 29, Johan Devondel: 0496 59 33 82 of everse.dinos@gmail.com
Website: www.eversedinos.com

Bad-Ton Schaarbeek

Wat: Recreatief badminton voor volwassenen
Waar & wanneer: Elke maandag 18u-21u in Ecole n°2, Gallaitstraat 131, Schaerbeek
Elke woensdag 18u-21u in Sportzaal K.A. Hiel, Fresiadreef 7, Schaerbeek
Lidgeld: € 50
Contact: Tim Cassiers, 0476 449 223, badton@gmail.com
Website: www.bad-ton.net

Yogadarshan

Wat: Integrale yoga voor m/v door gediplomeerd leraar John Van Vreckem. Start op donderdag 3 oktober 2013
Waar: GC De Kriekelaar, Gallaitstraat, Schaerbeek
Wanneer: Donderdag van 19u tot 20u30
Lidgeld: € 90 per semester
Website: www.yogadarshan.be

Sint-Sebastiaansgilde: boogschieten

Wat: Boogschieten voor iedereen, kinderen dienen begeleid te zijn door een volwassene
Waar: Josaphatpark
Wanneer: Elke woensdag bij goed weer, vanaf 18u
Lidgeld: Gratis uitproberen, lidgeld van € 15 tot € 18 per jaar
Contact: Leo Braeken, 0494/70.88.56.

Toffe turnsters

Wat: Turnlessen voor mannen en vrouwen vanaf 55 jaar

Waar: GC De Kriekelaar
Wanneer: Maandag van 10u30 tot 11u30
Lidgeld: € 20 voor tienbeurten
Contact: Zon en Leven, madeleine.colpaert@skynet.be, 02 215 05 96

De Eendjes

Wat: Zwemclub voor kinderen van 4 tot 10 jaar. Op een speelse manier vertrouwd geraken met het water en basis leggen voor klassieke zwemslagen.
Waar: Zwembad Neptunium, Jeruzalemstraat 46, Schaerbeek
Wanneer: Dinsdag van 17u-19u en woensdag 15u-19u. Lessen duren 40 min.
Lidgeld: € 80
Contact: 0473/64 18 06, schaarbeekeendjes@gmail.com
Website: www.eendjesschaarbeek.be

OPGEPAST: De inschrijvingen voor de zwemlessen van De Eendjes zijn op 15 augustus 2013 al afgesloten. Op het einde van het schooljaar 2013-2014 kan u zich opnieuw inschrijven.

SANTE PUBLIQUE

Stérilisez vos chats domestiques pour diminuer le nombre de chats errants !

Le service Bien-être animal du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement plaide en faveur d'une stérilisation accrue des chats afin de réduire la surpopulation dans les refuges. Chaque année, la population des chats augmente de 6 % en Belgique.

Malheureusement, le nombre de chats « abandonnés » augmente proportionnellement avec le nombre des naissances. Ce qui entraîne l'obligation pour les refuges d'euthanasier quelque 15.000 chats par an, faute de ne pas avoir réussi à leur trouver de nouveaux maîtres. La stérilisation apparaît comme la meilleure solution pour s'attaquer à la surpopulation féline et diminuer ainsi le nombre de cas d'euthanasie forcée.

Tout le monde gagne à faire stériliser son compagnon

Les stériliser présente un double avantage : suppression des comportements « indésirables » pour les humains : il n'y a plus de reproduc-

tion, donc plus de cris et plus de chatons qui meurent ; l'arrosage territorial est nettement moins fréquent. Et le nombre de chats malheureux n'augmente plus puisqu'ils ne se reproduisent plus. La disparition de la concurrence sexuelle fait diminuer considérablement le nombre de « bagarres » et, partant, d'infections et de propagations de maladies. La petite colonie devient donc globalement plus saine, plus heureuse et plus sociable à l'égard des humains. Les chances d'adoptions individuelles augmentent.

Schaerbeek, pionnière dans ce domaine !

La commune de Schaerbeek fut la 1^{ère} commune à voter un règlement communal relatif à



la stérilisation des chats errants (1991) et depuis sans cesse renouvelé d'année en année. Elle fut aussi la première à délivrer une carte de nourrissage pour les personnes qui ont signé une charte de la propreté et qui peuvent ainsi voir cette action de nourrissage officialisée et protégée.

Capter et/ou héberger un animal errant

L'article 9 de la loi du 14/08/86 relative à la protection animale prévoit que toute personne qui recueille un animal errant perdu ou aban-

donné est tenue de le confier, dans les 4 jours, à « l'administration communale » du lieu où elle l'a trouvé. Et celle-ci est tenue à son tour de le confier à une personne ou à un refuge pour animaux qui lui assure des soins et un logement appropriés.

La commune de Schaerbeek a donc désigné pendant plus de 20 ans, moyennant rémunération appropriée, une SPA assurant un tel refuge.

Plus d'infos :

sur le nourrissage et la stérilisation ou toutes autres questions en rapport avec les animaux peuvent être adressées soit auprès du Cabinet de l'échevin Bernard Guillaume au 02/244.70.32 (personne de contact : Alexandre de Spirlet) ou par email : bguillaume@schaerbeek.irisnet.be ou auprès de l'ASBL « le Fanal des Animaux » (stérilisation des chats), avenue Emile Max, 16 au 02/734.60.29

UN SCHAERBEEKOIS À L'HONNEUR

Un hôtel hors du commun à Schaerbeek !

Philippe Thibaut a ouvert, depuis quelques semaines, les portes de son « funky hotel ». Ce passionné de jeux pour enfants a voulu créer un hôtel qui sort de l'ordinaire. Ainsi, les 35 chambres mais aussi la réception ont été transformées en de véritables espaces de jeux. Découvrons cet hôtel exceptionnel situé rue Artan à Schaerbeek...

Une usine de fabrication de farine transformée en hôtel !

Philippe Thibaut a 43 ans. Il a travaillé comme ingénieur commercial pendant près de 20 ans jusqu'au jour où il décide de tout arrêter. Il y a 3 ans, Philippe tombe sous le charme d'un grand bâtiment situé à Schaerbeek et il décide de l'acheter pour en faire un hôtel. « Ce bâtiment a une longue histoire. Les Schaerbeekois de tradition le connaissent comme une entreprise qui produisait de la farine et du pain à Bruxelles. Les personnes qui ont longtemps habité dans le quartier se souviennent encore des carrioles et des chevaux qui entraient et sortaient de l'îlot » explique Philippe.

Retour en enfance...

Cet hôtel a été rénové et décoré sur le thème de l'enfance. Pourquoi ? Car c'est une période



que Philippe a beaucoup aimée. Ainsi, chaque chambre est colorée et a été décorée sur le

thème d'un jeu de société qui se retrouve dans l'espace jeu situé à l'accueil. Les clients peuvent emprunter le jeu pour jouer dans leur chambre ou avec les animateurs à la réception. Cette dernière n'est pas une réception classique. En effet, Philippe a voulu rendre le lieu plus convivial et a donc remplacé la réception par l'espace de jeu où se trouve tout le personnel d'accueil. « Nous avons voulu rester simple car c'est ce qui caractérise l'enfant. Ainsi, nous avons par exemple mis à la disposition de nos clients un espace 'cuisine' où chaque client peut aller se servir seul, et choisir ce qu'il veut manger, comme s'il était dans sa propre cuisine » explique Philippe.

Schaerbeek, une commune qu'il a découverte

« J'adore Schaerbeek et avant d'être tombé sur ce bâtiment, je ne connaissais pas du tout cette commune car je suis originaire de Jette. Les gens sont sympas, les maisons sont belles, il y a une atmosphère vraiment agréable dans notre quartier ». Philippe est également fasciné par les rénovations urbaines qui se font dans notre commune. Il souligne également le fait que la commune l'a beaucoup soutenu dans ces démarches urbanistiques lors de la rénovation du bâtiment. Enfin, pour renforcer la convivialité dans le quartier, il organise régulièrement des apéros de quartier.



Du travail à deux pas de chez soi !

Philippe a également voulu recruter son personnel dans le quartier. Pourquoi ? Car il se dit qu'un employé qui travaille dans un cadre agréable et qui en plus, habite à deux pas de son lieu de travail, sera beaucoup plus motivé. Philippe : « Il est évident que si une personne habite à 50 mètres de son lieu de travail, elle se sentira beaucoup mieux au boulot, elle évitera le stress d'arriver en retard, etc. »

Plus d'infos :

www.funkeyhotel.com

ART

Inscriptions ouvertes à l'Académie !

L'académie intercommunale – Saint-Josse-ten-Noode / Schaerbeek – de Musique, des Arts de la Parole et de Danse offre aux enfants dès l'âge de 5 ou 7 ans, aux adolescents ainsi qu'aux adultes une formation artistique. Elle rassemble en moyenne chaque année 700 élèves venant de Schaerbeek, de Saint-Josse-ten-Noode et d'ailleurs.

Les cours sont donnés après les heures de classe de l'enseignement général le lundi, mardi, jeudi ainsi que le mercredi après-midi et/ou le samedi.

À titre d'exemple, il est possible de suivre les cours suivants : danse classique, danse jazz, chant, formation pluridisciplinaire, art dramatique, déclamation, formation musicale, chant, chant d'ensemble, piano, guitare, rythmique, etc.



Tous ces cours sont donnés par une équipe de 27 professeurs motivés et enthousiastes, dont l'objectif fondamental est de permettre à l'élève de s'épanouir au travers de nouveaux moyens d'expression. Les différents spectacles proposés en cours d'année sont des moments privilégiés où les élèves peuvent présenter leurs travaux.

Vous inscrire à l'académie, c'est oser vos envies. Les inscriptions se font jusqu'au 30 septembre, le lundi, mardi, jeudi de 17 h à 20 h, le mercredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 14 h à la place Quetelet, 3 à 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Pour de plus amples informations :

www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn/default.htm
Les adresses :
Place Quetelet, 3 à 1210 Saint-Josse-ten-Noode (secrétariat)
Rue Général Eenens, 66 à 1030 Schaerbeek
Téléphone : 02/219.23.80

URBANISME

© Patrimoine à Roulettes

« En voir de toutes les couleurs » ou comment les enfants perçoivent-ils la ville ?



À quels éléments du paysage urbain les enfants de 4 à 5 ans sont-ils sensibles ? Le projet « En voir de toutes les couleurs » a permis à des élèves de l'école 14 de partir à la découverte de la ville et de nous livrer leur regard.

Issu d'un partenariat entre l'asbl Patrimoine à Roulettes, RenovaS et la commune de Schaerbeek, ce projet a été sélectionné et financé par la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'appel à projets lancé en 2012 pour la sensibilisation citoyenne aux enjeux urbanistiques.

8 films qui racontent leurs aventures...

De février à mai, les 118 élèves des cinq classes maternelles de l'Ecole 14 de Schaerbeek ont filmé, photographié, dessiné, peint, imaginé Bruxelles. Ils l'ont parcourue à pied, en tram, en bus, en bateau, en brouette, en caddy, en trottinette, en tricycle. Ils ont regardé leur école, leur quartier, la ville, à la loupe ou de très haut. De toutes ces expériences, ils ont tiré de nombreuses



images qui ont ensuite été assemblées et montées pour réaliser 8 petits films expérimentaux racontant leurs aventures et perceptions. Fin juin, ces films ont été projetés dans la salle des mariages de l'Hôtel communal, en présence des enfants et leurs parents. Mais ces courts métrages sont aussi amenés à voyager autour du monde puisqu'ils ont déjà été projetés lors d'un festival en Corée !

ESPACES VERTS

Les Incroyables Comestibles : des potagers citoyens gratuits !

Depuis le mois de mai, des Schaerbeekois font pousser fruits et légumes en libre-service dans leur rue. Objectif: valoriser de manière citoyenne les espaces cultivables pour le bien commun.

Un concept anglophone...

Tout a commencé en 2008 à Todmorden, dans le nord de la Grande-Bretagne, cité de 14 000 habitants frappée comme tant d'autres par la crise économique. C'est dans ce contexte qu'un groupe de citoyens a envahi le bitume de bacs de plantation: sur les trottoirs, dans la cour du collège, sur le parterre de l'hôpital... La petite ville est devenue au fil du temps un potager

géant. Et gratuit : chaque citoyen cultive un carré de terre et, lorsque sa récolte est mûre, laisse les passants se servir librement. Le concept d'Incroyables Comestibles (« Incredible Edible », en anglais) était né.

... qui s'installe à Schaerbeek aussi !

Le mouvement a depuis essaimé hors des frontières du Royaume-Uni et rencontre un succès grandissant notamment en France, au Canada et en Belgique. A Schaerbeek, à l'initiative de Joëlle van Zuylen, conseillère communale, et de Catherine Piette, administratrice déléguée de Karikol (le convivium Slow Food de Bruxelles), les premiers espaces dédiés aux Incroyables Comestibles ont vu le jour au printemps, rue Frédéric Pelletier. Thym, ciboulette, capucine, raisin blanc, potiron, menthe, persil... poussent au sein de deux fosses d'arbres, pourvues de panneaux didactiques.

Mohamed El Arnouki, échevin des Espaces Verts : « Les gens ont parfois perdu de vue que la nourriture sortait du sol ». Et d'ajouter : « La démarche des Incroyables Comestibles leur permet de se la réapproprier ». Et si l'autosuffisance alimentaire de la commune peut paraître à ce stade une utopie, l'Echevin espère que cette expérience-pilote « fera des petits » en vue d'augmenter la convivialité, la solidarité et la responsabilité chez les habitants. ■

Les Incroyables Comestibles poussent désormais à Schaerbeek!



SCHARNAVAL 2014

Appel à projets!

La date du Scharnaval 2014 est d'ores et déjà connue...le grand cortège Scharnavalesque défilera dans les rues de Schaerbeek le samedi 22 mars !



Lauréats du concours de déguisement du Scharnaval 2013

Pour clôturer le scharnaval 2013, l'équipe de Schaerbeek La Dynamique a remis le mercredi 19 juin, les prix du Concours de Déguisement. La cérémonie se déroulait « Aux Trois Rois », chaussée d'Haecht, lieu emblématique de l'histoire schaerbeekoise. Les lauréats sont les suivants : Christophe Hubert, Catherine Garré, David lamy, Hedwig Ellerkamp. Toutes nos félicitations !

Laureaten van de verkleedwedstrijd van het Scharnaval 2013

Om het Scharnaval 2013 af te sluiten, heeft het team van Schaerbeek la Dynamique op woensdag 19 juni de prijs van de Verkleedwedstrijd uitgereikt. De ceremonie vond plaats bij "Aux Trois Rois" (Haachtsesteenweg), een symbolische plek uit de Schaerbeekse geschiedenis. Dit zijn de laureaten: Christophe Hubert, Catherine Garré, David lamy, Hedwig Ellerkamp. Gefeliciteerd!

SCHARNAVAL 2014

Projectoproep!

De datum van het Scharnaval 2014 ligt al vast ... De grote Scharnavalstoet zal op zaterdag 22 maart door de straten van Schaerbeek trekken.

Etienne Noël, schepen van handel en folklore, doet nu al een oproep aan alle Schaarbekenaren. Wijkcomités, verenigingen en organisaties, sportclubs, handelsverenigingen... alle groepsprojecten en praalwagens voor de Scharnavalstoet van 2014 zijn welkom! Het college zou de Schaarbekenaren graag aanmoedigen om actief deel te nemen aan dit grote folklorefeest dat al sinds de jaren 1900 deel uitmaakt van onze traditie.

De beste projecten krijgen een financieel duwtje in de rug van maximaal 500 euro. Wacht dus niet om de voorstellen in te dienen!

Info:

02 240 30 66
of enoel@schaerbeek.irisnet.be

ENSEIGNEMENT

Un rallye pour le Centenaire de l'Athénée Fernand Blum !

L'année 2013 célèbre le centenaire de l'Athénée Fernand Blum, un des trois établissements secondaires communaux de Schaerbeek. À cette occasion, une pièce de théâtre, un cross et un flashmob ont déjà été organisés. Mais cette année est loin d'être finie et d'autres activités sont encore prévues !

Un parcours riche en découvertes...

Lors de la journée sans voiture du dimanche 22 septembre, un rallye est organisé par les Amis de l'Athénée afin de relier symboliquement les deux implantations situées rue Ernest Renan et avenue de Roodebeek. Sur ce parcours, les cyclistes et piétons sont invités à parcourir les rues de Schaerbeek et passeront notamment par le parc Josaphat, l'Hôtel communal et les places schaerbeekaises bien connues. Tout au long de ce parcours, les participants seront amenés à répondre à un quizz sur les personnalités, les lieux, les bâtiments et les anecdotes en lien avec l'Athénée Fernand Blum et sur la commune de Schaerbeek en général.



Il s'agit là d'une façon originale et ludique de découvrir ou de redécouvrir notre histoire ! Le départ aura lieu de 10h30 à 13h à l'implantation de la rue Ernest Renan, 12. Quant à l'arrivée, elle se fera jusqu'à 16h30 à l'implantation de l'avenue de Roodebeek, 59 où une petite restauration est prévue pour les participants. Les groupes peuvent être composés de 5 personnes maximum et les 3 premières équipes se verront bien évidemment remettre un prix !

Inscriptions :

lesamisafb@yahoo.fr
Avant le vendredi 20 septembre : 3€/groupe – sur place : 5€/groupe. Le paiement se fera en liquide le jour-même lors du départ.

CULTURE

20^{ème} édition des opérations « Classes-Lectures »



Mi-septembre débiteront les traditionnelles « classes-lecture ». L'occasion pour l'équipe des bibliothécaires schaerbeekois de proposer aux écoles de la commune, des animations variées, ludiques et entièrement gratuites.

20 ans déjà !

L'opération Classes-Lectures a été créée par les bibliothèques communales de Schaerbeek et s'adresse à toutes les écoles de la commune. Organisée depuis maintenant 20 ans, l'opération Classes-Lecture a pour but de faire découvrir les bibliothèques publiques et de favoriser le plaisir de lire à travers des lectures à voix haute et des rencontres d'auteurs.

De la lecture et des jeux pour petits et grands !

En plus des visites de nos bibliothèques et des possibilités de prêts de livres en classe,

les bibliothécaires proposent une série d'animations thématiques : des rencontres d'auteurs, des ateliers de créations graphiques, de philosophie, ... Ils vous proposent également des initiations et des jeux de recherche documentaire pour permettre à vos élèves de mener des recherches plus efficaces et cohérentes mais aussi pour développer leur esprit critique face à cette jungle de papier que représente la bibliothèque et face aux nouveaux médias et à internet.

Informations :

Le programme est disponible dès la mi-septembre dans toutes les bibliothèques du réseau et sur le site www.mabiblio.be.

BELGACOM ART

Belgacom ouvre sa collection d'art au public le 14 septembre 2013

En 1996, Belgacom créait 'Belgacom Art' afin d'intégrer l'art contemporain au sein d'un environnement de travail.

Depuis lors, Belgacom Art est devenue l'une des collections d'entreprise majeure en Belgique avec plus de 500 œuvres parmi lesquelles des œuvres de Jeff Wall, Sol Lewitt, Andy Warhol, Andreas Gursky, Ann Veronica Janssens, Panamarenko, Daniel Buren, Rineke Dijkstra, Michelangelo Pistoletto

et Giulio Paolini (liste complète: www.belgacom-art.be). La collection couvre la deuxième moitié du XX^{ème} siècle jusqu'à nos jours et comprend des photographies, des toiles, des dessins, des sculptures, des vidéos ou encore des installations *in situ*.

Belgacom souhaite permettre au plus grand nombre de personnes de découvrir sa collection, qui sera exceptionnellement accessible le 14 septembre prochain de 10h à 13h, dans son bâtiment situé Bd du Roi Albert II, 27 à 1030 Bruxelles



La visite est gratuite mais l'inscription préalable est obligatoire via le site internet de Belgacom Art: <http://www.belgacom-art.be/>



REJOIGNEZ-NOUS ! DEVENEZ VOLONTAIRE EN CONSULTATION

Vous disposez de quelques heures de temps libre ?
Vous aimez le contact avec les enfants et les parents ?

Vous êtes dynamique et vous aimeriez : accueillir les familles lors des séances de consultations, peser et mesurer les bébés, organiser un coin jeux et/ou animer un coin lecture...

Pour plus d'informations sur le volontariat au sein d'une consultation ONE :
direction.des.consultations@one.be - 02 542 12 21



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

25/09, 23/10, 20/11 et 18/12/2013.

CONFERENCE

Mardi 10 septembre à 20 heures
DE SÉVILLE À COMPOSTELLE,
UN KALÉIDOSCOPE DE CULTURES
ET DE CONTRASTES Par Willy Persy

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.
Entrée gratuite, réservation indispensable du lundi au vendredi de 9h30 17h30.

Où ? **Salle des mariages de l'Hôtel communal,** place Colignon, 1030 Schaerbeek
Infos : Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél 02/244.70.32 ou par courriel
adespirlet@schaerbeek.irisnet.be

CENTRE CULTUREL

Samedi 14 septembre
PORTES OUVERTES DU CENTRE CULTUREL

14h : présentation et inscriptions aux ateliers créatifs.
18h : vernissage de l'exposition collective des peintures de Olivier Lomer, Bastoche, Vincenzo Ferrante et Nicole Tollet.
20h : Concert de Mathias Bressan.
Entrée libre. Bar et buffet sur place.

Dimanche 22 septembre
DIMANCHES CONTÉS

"Celle qui avait une plume" de Julie Boitte.
Récits de vie, contes populaires, poèmes.
Une dizaine de courts récits qui abordent la folie, qui évoquent chacun à leur façon la construction d'un rapport particulier à la réalité.
Tout public à partir de 12 ans.
Entrée: 2€

Vendredi 27 septembre
CINÉ CANAPÉ ET SPECTACLE DE SLAM

19h : projection du film "Mobile Home" de François Pirot.
21h : spectacle de slam " Poétiquement correct" de Youness Mernissi.
Entrée libre.
Bar et buffet sur place.

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 - 02/245.27.25

HALLES DE SCHAERBEEK

12 & 17 septembre :
RETOUR DES APÉROS DE SAISON

Les Halles ont le plaisir de vous proposer – spectateurs fidèles ou occasionnels, totalement passionnés ou simplement curieux – deux apéros improvisés entre amis. Lors de ces rencontres, les jeudi 12 et mardi 17 septembre à 19h, l'équipe des Halles vous présentera la prochaine saison en toute simplicité et répondra à vos questions. On oubliait presque, l'apéro est bien sûr offert ! Il suffit de vous signaler à reservation@halles.be ou au 02 218 21 07.



BROCANTE / ROMMELMARKT

Dimanche/op zondag 22 septembre/er de/van 8h/u à/tot 16h/u

BROCANTE VOLTAIRE
VOLTAIRE ROMMELMARKT

Nouveau rendez-vous schaarbeekois pour les chineurs et amateurs de convivialité, sous les ombrages des platanes de la belle avenue Voltaire. Avis aux amateurs !
Info : 02/244.30.67

Dimanche/op zondag 29 septembre/er de/van 9h/u à/tot 16h/u

BROCANTE / ROMMELMARKT
Brocante organisée par le comité des parents de l'Institut Heilige Familie
Rommelmarkt georganiseerd door het oudercomité van het Instituut Heilige Familie
Où ? *Instituut Heilige Familie, chaussée d'Helmet 216 1030 Schaerbeek*
Waar? *Instituut Heilige Familie, Helmetsesteenweg 216, 1030 Schaarbeek*

KERMESSE

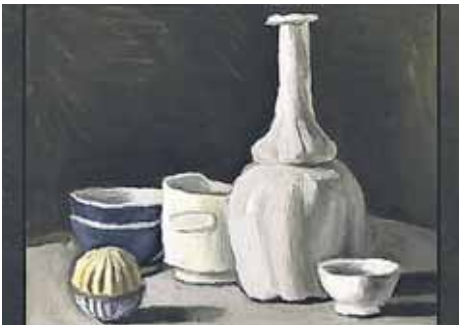
Samedi 14 septembre de 16h à 22h et dimanche 15 septembre de 12h à 18h
7^E KERMESSE AUX MOULES DES ZWANZEURS
Réservation souhaitée : 0474/40.47.79
CC Everna, rue St-Vincent, 30 – 1140 Evere



KERMIS

Zaterdag 14 september van 16u tot 22u en zondag 15 september van 12u tot 18u
7^{DE} MOSSELKERMIS VAN DE ZWANZEURS
Reservatie gewenst : 0474/40.47.49
CC Everna, St Vincentiusstraat, 30 – 1140 Evere

BOZAR



15 septembre à 10h
LIBRES-PARCOURS
GIORGIO MORANDI. RÉTROSPECTIVE

BOZAR rend hommage à Giorgio Morandi, grand maître de l'art moderne, dont le travail a été influencé par les peintres italiens (Giotto, Paolo Uccello) et français (Chardin, Seurat, Cézanne).

Cette rétrospective exceptionnelle comprend une centaine d'œuvres (huiles sur toile, dessins, gravures et aquarelles). Cette exposition vous invite à parcourir les thèmes centraux de l'œuvre du maître : plongez-vous dans l'univers de Morandi grâce à ses natures mortes apaisantes, à la beauté de ses paysages inspirés par la nature de l'Emilie-Romagne et découvrez ses bouquets de fleurs, offerts de temps à autre à ses amis et connaissances.

Rendez-vous : BOZAR
Rue Ravenstein, 23 – 1000 Bruxelles
Durée : 1h30
Prix : 16€ - 14€ : Séniors, étudiants, chômeurs, Amis de la maison des Arts.

CONCERT

17 septembre, 5 octobre, 19 novembre, 21 janvier 2014, 18 mars, 20 mai à 20h
AIRS DU TEMPS
CONCERT BELLE ÉPOQUE

Entrer dans la maison Autrique, c'est vivre une expérience temporelle fascinante. L'ambiance chaleureuse et inspirante du salon offre un cadre idéal au magnifique concert proposé par Joris Verdin (harmonium) et Marie-Noëlle Bette (piano). Un répertoire original des pièces de 1890 que nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir.
Où ? **Maison Autrique**
Chaussée de Haecht, 266 à 1030 Schaerbeek
Prix des places : 12€
Infos et réservations : 02/215.66.00 ou info@autrique.be

BED&BRUSSELS

23 septembre à 18h
La fédération des chambres d'hôtes à Bruxelles propose depuis 1993 une offre de logements



chez l'habitant. Cette formule permet aux visiteurs de sortir des sentiers touristiques traditionnels. Le concept vous tente ? Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux ambassadeurs à Bruxelles.
Vous avez une chambre qui reste inutilement vide...
Vous aimez les contacts avec d'autres cultures... Une rétribution intéressante n'est pas pour vous déplaire...
Bed&Brussels vous convie à une séance d'information sur les chambres d'hôtes.
Rejoignez-nous le lundi 23/9 à 18h à l'espace Flagey pour tout savoir sur les avantages, les formalités, les dispositions pratiques, légales et fiscales en la matière. Vous aurez l'occasion d'y rencontrer des familles qui exercent déjà cette activité, un représentant de l'administration régionale en charge de cette matière et de poser toutes vos questions sur cette activité.
Inscription obligatoire chez Bed&Brussels par mail : info@bnb-brussels.be

BOURSE DE L'EMPLOI / JOBBEURS

Jeudi 24 octobre / Donderdag 24 oktober
Bloquez déjà vos agendas ! Bourse de l'Emploi et de la Formation à Schaerbeek / Blokkeer uw agenda! Job- en opleidingsbeurs in Schaarbeek.
Info : 02/240.70.02 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Les cyclistes comptent

Grâce à l'action « Les cyclistes comptent ! », découvrons la proportion de voitures et de cyclistes dans nos rues et dans Bruxelles.

Comment ? En s'engageant chacun entre le lundi 16 et le vendredi 20 septembre à compter les voitures ET les cyclistes qui passent dans leur rue, minimum une fois, pendant 20 minutes consécutives, pendant les heures de pointe. Pro Velo se charge ensuite de centraliser, d'analyser les résultats et de les faire connaître, car... les cyclistes comptent !

Plus d'infos : www.lescyclistescomptent.be / www.fietserstellenmee.be



Fietsers tellen mee

Ontdek hoe het staat met de verhouding auto's/fietsers in onze straten en in Brussel dankzij de actie “Fietsers tellen mee!”.

Hoe? Laten we allemaal tussen maandag 16 en vrijdag 20 september de auto's én fietsers tellen die langsrijden in onze straat. Minstens één keer, gedurende 20 minuten en tijdens de spitsuren. Pro Velo centraliseert en analyseert de cijfers en maakt ze dan later bekend, want ... fietsers tellen mee!

Meer info: www.fietserstellenmee.be / www.lescyclistescomptent.be



CHANTIERS

WERKEN

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat:** Rénovation des égouts. Travaux : jusqu'à novembre / Vernieuwing van de riolering. Werken tot november.
- Rue Vanderlindenstraat:** Rénovation des égouts. Chantier en cours. Fin des travaux : novembre / Vernieuwing van de riolering. Werken bezig. Einde van de werken: november.
- Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire):** Rénovation des câbles, conduites et des égouts. Travaux en cours / Vernieuwing van de kabels, leidngen en riolering. Werken bezig.
- Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein:** Rénovation des égouts et autres concessionnaires. Travaux en cours / Vernieuwing van de riolering en andere concessiehouders. Werken bezig.
- Place Jansen / Jansenplein:** Réaménagement complet – Début de travaux : septembre / Volledige heraanleg – Begin der werken: september.
- Carrefour Hugo-Max-Milcamps / Kruispunt Hugo-Max-Milcamps:** Rénovation des trottoirs. Travaux en cours / Vernieuwing van de voetpaden. Werken bezig.
- Grande rue au Bois / Grote Bosstraat:** Rénovation des égouts. Fin des travaux : janvier 2014 / Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: januari 2014
- Avenue Paul Deschanellaan:** Entre Roelandts et Consolation, rénovation des trottoirs côté impair – début des travaux : courant septembre / Tussen Roelandts en Troost : vernieuwing van de voetpaden onpare kant – begin der werken : in de loop van september.
- Rue Quinauxstraat - des Ailes/Vleugelstraat:** Rénovation des égouts. Travaux en cours / Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- Rue Alexandre De Craenestraat / Rue Julius Hostestraat / Rue Arthur Rolandstraat:** Rénovation des trottoirs et de la chaussée. Chantier en cours / Vernieuwing van de voetpaden en van de rijweg. Werken bezig
- Avenue Milcampsiaan:** Rénovation des égouts. Fin des travaux : janvier 2014 / Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: januari 2014
- Chaussée de Helmetsesteenweg:** Rénovation des égouts (chantier essentiellement souterrain). Pose câbles en trottoirs. Travaux en cours / Vernieuwing van de riolering (hoofdzakelijk ondergrondse werf). Aanleg van kabels in voetpaden. Werken bezig.

Pour toute information
Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21.
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66.
Voor alle informatie
Dienst wegen van de gemeente Schaerbeek, tel 02 244 75 21.
Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Larglinda Sadikaj (02/244.72.37)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB DANS LE SCHAERBEEK INFO
VLAN - 0479/652131 Jawad AOULAD
pccom@vlan.be